

L'Arche de Noé

# Noyan Tapan

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

# 41 (1033)

15 novembre

2014



Ne peut être vendu séparément

## Commentaires après la destruction de l'hélicoptère

Le Secrétaire général de l'OTSC, Nikolai Bordiuzha, a estimé que la destruction d'un hélicoptère de combat dans la zone de conflit du HK est un « coup dangereux porté à la sécurité régionale ».

« Nous avons assisté à une nouvelle violation des accords de cessez-le-feu. La destruction de l'hélicoptère est un acte dangereux de violence. La menace d'une nouvelle escalade de la tension se profile ».



Le président en exercice de l'OSCE, Didier Burkhalter, quant à lui, a exprimé sa « profonde préoccupation » quant à cet incident et appelé les Présidents d'Arménie et d'Azerbaïdjan à faire leur possible pour respecter le cessez-le-feu. Il a notamment regretté que plusieurs montées de violence aient entraîné cette année un nombre sans précédent de victimes.



Le porte-parole du Département d'Etat américain, Jennifer Psaki, a rappelé que le conflit n'avait pas de solution militaire et que cet incident a une nouvelle fois montré la nécessité de redoubler d'efforts en vue de trouver une solution négociée.



Le porte-parole du MAE russe, Alexandre Loukachevitch, a rappelé aux Présidents d'Arménie et d'Azerbaïdjan leurs engagements de trouver une solution pacifique au conflit souscrits lors des sommets de Sotchi, de Newport et de Paris.



## Karabagh: la guerre ou la paix?



Jan. Varoujan  
Directeur de la revue  
Europe&Orient

Mercredi 12 novembre, les forces armées azéries ont abattu un hélicoptère de l'armée du Karabagh, qui effectuait un vol d'entraînement à proximité de la Ligne de Contact entre le Karabagh et l'Azerbaïdjan. L'hélicoptère est tombé sur le territoire du Karabagh, près d'Agdam. Alors que les Karabaghtsi voulaient secourir les trois militaires passagers de l'hélicoptère, dont l'un semblait encore vivant, les Azéris les ont empêchés par des tirs d'armes au-

tomatiques.

Lors des incidents du mois d'août, lorsque des Azéris voulurent pénétrer le territoire du Karabagh et qu'ils furent repoussés par les Arméniens, il y eut au total une vingtaine de morts de part et d'autre, suscitant ainsi une certaine tension dans la région.

La dernière réunion en octobre à Paris entre les deux présidents, Serge Sargsyan et Ilham Aliyev à l'invitation de François Hollande n'avait abouti à rien. Depuis des années le discours belliqueux d'Aliyev, qui à chaque occasion déclare que l'Azerbaïdjan reprendra le Karabagh par la force, n'a malheureusement pas rencontré une véritable protestation de la part des représentants du Groupe de Minsk, Co-présidé par la Russie, les États-Unis et la France.

### 5 novembre 2014

#### Le magasin Français CARREFOUR

Rencontre du Ministre de l'Agriculture avec le directeur du réseau arménien de Carrefour

D'après le Ministère de l'Agriculture, le Directeur de Carrefour a affirmé que 95% des produits agricoles vendus dans ce réseau seront achetés aux producteurs locaux.

Soulignons que le consommateur arménien sera, même après l'implantation de Carrefour, privé de l'accès aux produits français et que

les « requins » de l'économie arménienne, en l'occurrence les oligarques qui détiennent des monopoles, font tout leur possible pour bloquer l'accès des produits français sur le marché arménien.

Le mur des monopoles détenus par les entrepreneurs locaux est si solide, que même CARREFOUR est tenu en échec.



## Parlement européen : La Turquie doit cesser ses provocations dans la zone économique exclusive de Chypre

Par Charalambos Petinos

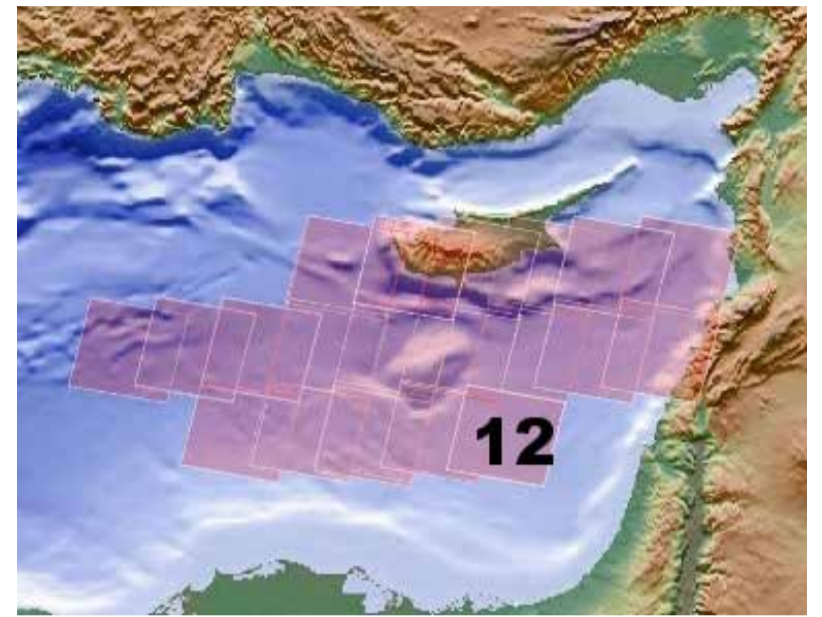
Le Parlement européen a adopté durant sa Session plénière une Résolution condamnant l'attitude de la Turquie à l'égard de Chypre, notamment en ce qui concerne les violations de sa Zone Économique Exclusive.

Le Communiqué du Parlement dit :

Les députés ont condamné les "études maritimes" de la Turquie menées en violation de la zone économique exclusive (ZEE) de Chypre et de son droit souverain à explorer les ressources naturelles qui s'y trouvent, dans une résolution adoptée ce jeudi. Le texte appelle également la Turquie à cesser ses « actions provocatrices » et ses « menaces » à l'encontre de Chypre.

Les études maritimes turques « doivent être considérées comme étant à la fois illicites et provocatrices » ont déclaré les députés, ajoutant qu'elles constituent une violation des droits souverains de la République de Chypre et du droit international. Ils demandent le retrait immédiat des navires turcs opérant dans les ZEE de Chypre ou à proximité.

Les actions et menaces de la Turquie "compromettent la poursuite des négociations en vue du règlement global de la question chypriote", ajoutent les députés, qui estiment que la poursuite ou la répétition de ces actions pourraient avoir des incidences négatives sur les relations de la Turquie avec l'Union Européenne,



y compris sur le processus d'adhésion ».

"Toute découverte de gaz pourrait profiter aux deux communautés à Chypre si une solution durable peut être trouvée pour mettre un terme au conflit » indique le texte.

D'autre part, sur le même sujet, selon une dépêche de l'Agence Athénienne de Presse (Bruxelles, 13 novembre 2014) le Commissaire européen chargé de la Politique de voisinage et de l'élargissement Johannes Hahn a été très critique, lors de la session plénière du Parlement européen, à l'égard de la Turquie pour la violation de la Zone Économique Exclusive de Chypre.

Le Commissaire européen a déclaré, toujours selon l'Agence Athénienne de Presse, que la position de l'Union européenne est claire sur la question et elle est reflétée dans les conclusions du Conseil européen du mois d'octobre dernier, conclusions qui

confirment le droit des États membres de l'Union à procéder à l'exploitation de leurs ressources naturelles, en accord avec l'acquis communautaire et le droit international, y compris la Convention Internationale sur le Droit de la Mer des Nations Unies (1).

Le Commissaire a en outre déclaré : « Nous attendons de la Turquie de respecter les droits souverains de la République de Chypre dans sa Zone Économique Exclusive de montrer de la retenue et d'éviter les déclarations et les actions qui provoquent des frictions. (2) »

Nous rappelons que le navire sismique turc Barbaros est entré le mois dernier dans la ZEE de Chypre, en violation du droit international.

Le Conseil européen des 23 et 24 octobre 2014 a appelé la Turquie à respecter la souveraineté de Chypre sur ses eaux territoriales et ses droits souverains dans sa zone économique exclusive.

### « Unité 2014 »

#### Manœuvres militaires conjointes des armées d'Arménie et du HK

Lancés depuis le 6 novembre, ces exercices portent le nom de « Unité 2014 » et impliquent plus de 17 000 soldats, 1550 canons, 600 chars, 1300 armements anti-chars, 3000 véhicules militaires, des hélicoptères et des centaines d'autres matériels militaires d'attaque.

Le « Président » du HK, Bako Sahakian s'est rendu, ce 11 novembre, au centre de contrôle des exercices dirigés par le Chef d'Etat-major des forces armées d'Arménie, le général Yuri Katchatourov.



## FRANCE

## Cérémonie du 11 novembre 2014 à Issy les Moulineaux

Les cérémonies ont débuté, par une cérémonie interreligieuse sous la présidence de M André SANTINI ancien ministre, député maire de Mgr Jacques TURCK pour la communauté catholique.

M le rabbin Albert NAKACHE pour la communauté Israélite.

Rev. père Avedis BALEKIAN et le Pasteur Joël MIKAELIAN pour la communauté Arménienne.

Les cérémonies se sont poursuivies au cimetière communal, place du 11 novembre et au monument aux morts de la ville en présence du 2<sup>iem</sup> régiment de la garde républicaine et de la musique de la police nationale.

Le drapeau de l'A.N.A.C.R.A a suivi toutes les cérémonies de la ville.



Avec garde républicaine au monument aux morts



Place du 11 novembre



Cimetière communal

## Adriana Karembeu à la ferme de Lusadzor



Adriana Karembeu, Marraine du Phonéthon, en visite à la ferme de Lusadzor en compagnie des maire des villages et des employés de la ferme



Les vaches de race Simenthal de la ferme de Lusadzor



Fermes en construction dans le village frontière de Paregamavan

## Village arménien à vendre sur Internet

Sahibinden.com, le plus grand site de vente en ligne de Turquie, a publié en septembre une annonce remarquable. Une société immobilière vend sur Internet « un village arménien vieux de 700 ans » sous la forme de 2 parcelles. « Nous avons fait beaucoup de recherches, mais l'ancien village est connu comme une colonie arménienne », a expliqué un responsable de l'agence. Le village de Gemlik, près de Bursa, est vendu 90000 livres turques pour une parcelle 8416 mètres carrés est proposée à la vente au prix de 105000 livres turques. L'annonce parle « d'une ancienne colonie arménienne

de 700 ans dans la nature avec un lac, la mer, vue sur la campagne. Un village unique comprenant 100 maisons et idéal pour une retraite de l'esprit dans la paix. Nos terrains comprennent des noyers, des pommiers, des poiriers, des cerisiers, des noisetiers, des figuiers et toutes sortes d'autres arbres fruitiers ». L'ancien nom du village est Korsak. Les médias turcs précisent que le village a été abandonné lors de « l'expulsion des Arméniens du village et l'installation des immigrants turcs de Bulgarie. A cette période, le nombre des Arméniens vivant dans le village était estimé à environ 5000 ».



## IMPREScriptible ARSENE KALAJDjian PROCES DU GENOCIDE

Rendons grâce à Reynald Beaufort d'avoir pris conscience de la vérité historique des "événements" de 1915 et surtout de son courage de l'exprimer.

Aujourd'hui, cet amoureux de la Turquie, qu'il a appris à aimer autrement, fait le récit courageux du cheminement qui l'a amené, selon ses propres termes, de la «cécité à la conscience».

**De la cécité à la conscience :  
parcours d'un amoureux de la Turquie  
Reynald Beaufort, janvier 2013**



J'ai décidé, à l'invitation d'Arsène Kalaidjian, de venir raconter l'histoire de ma rencontre avec la Turquie, de la lente évolution de ma perception, depuis un amour béat, en passant par une période d'activisme « sous influence » et celle ensuite de la prise de conscience à travers des rencontres qui furent décisives pour moi et qui m'ont amené à devenir ce que je suis aujourd'hui, un militant engagé au côté de ceux dans la société civile turque qui luttent en faveur des droits de l'homme, de la justice et de la mémoire, de ceux qui se battent pour l'émancipation du peuple de Turquie.

Ma première rencontre avec la Turquie date de 1990, à l'occasion d'un voyage organisé. La destination de ce voyage doit beaucoup au hasard, car en dehors de Midnight Express, de lettres faites à des prisonniers en tant que membre d'Amnesty International et d'un ami qui y était allé dans le début des années 80, je n'en connaissais rien ou si peu que cela n'avait pas été vraiment déterminant dans le choix de cette destination.

2 semaines de circuit et une semaine « libre » ont été le début d'un vertige, bien sûr les paysages et surtout la lumière y sont époustouflants, l'histoire y est présente à chaque pas, mais surtout les gens s'y montrent d'une extrême hospitalité et d'une grande gentillesse. En Capadoce, je découvre des mélodies sorties du fond des âges et même un vieil «Aşık»(barde) qui nous joue d'oreille et au saz (luth turc) le seul morceau

français qu'il connaît : « les feuilles mortes » !

De retour en France la tête remplie de souvenirs et d'images, je sais que je retournerai en Turquie, mais pas comme un touriste « consommateur », mais avec des éléments me permettant de nommer et de comprendre mes découvertes et, en premier lieu, je dois en apprendre la langue de façon à ne pas dépendre des choix des guides ou des tour-opérateurs dans mes pérégrinations.

Les livres par lesquels j'ai commencé ma découverte sont ceux que l'on trouvait le plus facilement en librairie : « L'Histoire des Turcs » de Jean Paul Roux, « Histoire de l'Empire ottoman » de Robert Mantran ou encore l'« Atatürk » d'Alexandre Jevakhof. C'est alors que j'ai commencé à composer une bibliothèque avec mes acquisitions.

A partir de 1993, chaque année, je parcours la Turquie du nord au sud et d'est en ouest. En 1995, bien qu'on me le déconseille, (les combats avec le PKK sont alors à leur paroxysme) je prends la route de l'Est espérant pouvoir parvenir jusqu'au Sud-Est pour avoir ma propre appréciation de ce qui s'y déroule dans l'ignorance du reste du pays. Au cours de ce voyage, je vais sans en avoir conscience tout de suite, faire des expériences et des rencontres qui semeront en moi ce qui, bien plus tard, m'amènera au doute puis à la remise en question complète de ma vision de la Turquie.

Je me rends d'abord à Ani. Cette année-là, il n'y a aucun touriste étranger au point d'être contraint de louer un taxi pour m'y rendre. Quand j'arrive sur le site, je ne perturbe que la tranquillité des marmottes qui s'enfuient devant mes pas. Ici on sent bien qu'un cataclysme a provoqué l'abandon des lieux, mais à l'époque, si je sais bien que c'est l'ancienne capitale arménienne pour l'avoir lu dans le guide Lonely Planet.

## Le Scandale Paradjanov

Présentation  
détaillée du projet

### Le Scandale Paradjanov

Un film de Serge Avédikian et Olena Fetisova

Avec dans le rôle de Sergueï Paradjanov, Serge Avédikian.

Après sa sortie en Ukraine, en Géorgie, en Russie et en Arménie, c'est au tour de la France de découvrir Le Scandale Paradjanov, une fiction biographique émouvante autour de la per-



sonnalité baroque, excentrique et fouguese de Sergueï Paradjanov, poète, plasticien et cinéaste culte dont l'anticonformisme et le désir d'indépendance lui ont valu cinq années d'emprisonnement dans les geôles soviétiques.

Déjà récompensé par une multitude de prix dans de nombreux festivals internationaux et français :

2013

Prix du Meilleur Film Ukrainien, Festival d'Odessa, Ukraine

Prix du Meilleur Acteur Serge Avédikian, Festival de Batumi, Géorgie

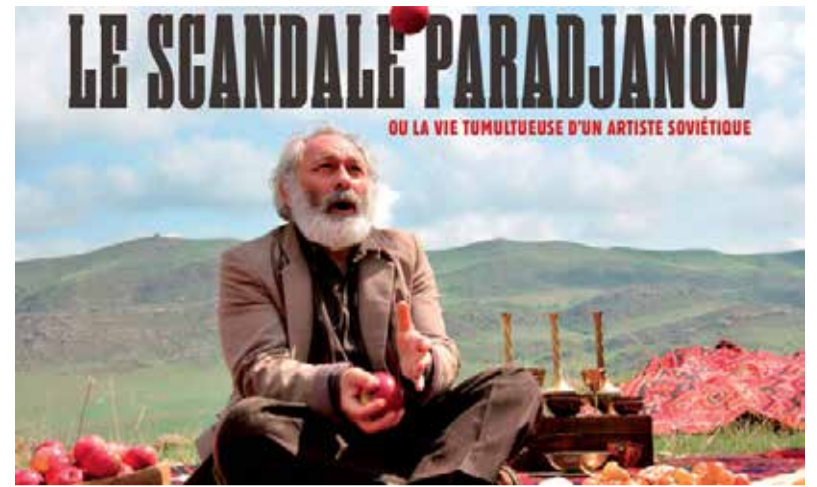
Grand Prix, Festival International du Film d'Histoire, Pessac, France

Prix spécial du Jury, Festival Cinessonne, France

Prix spécial du Jury, Festival "Nuits Noires" de Tallinn, Estonie

2014

Prix Révélation Henri Langlois, Serge Avédikian, Vincennes,



France

Prix Spécial du Jury, Festival Cinopolitica, Bucarest, Roumanie

Meilleur Réalisateur, Meilleur Acteur, Meilleur Décor, Meilleur film

silence et à l'oubli ce doux bonhomme vivant dans l'ailleurs des mythes et des icônes. Tout le sort du communisme semblait en dépendre. Cette voix devait être muselée, elle ne le fut pas car le fleuve passe toujours au-dessus des rochers. (...) »

### Paradjanov et la France

La France est le pays où Paradjanov rallia, de son vivant, parmi ses plus grands soutiens et ses plus grands aficionados.

Citons, parmi d'autres, Alain Resnais, François Truffaut, Jean Luc Godard, Louis Aragon, Françoise Sagan, Coline Serreau ou encore Yves Saint-Lau-



### Paradjanov, un maestro du cinéma

« Sergueï Paradjanov est ce grand baroque, autant plasticien que cinéaste, que le rouleau compresseur du soviétisme a tout fait pour écraser, nier, emprisonner. Il n'y avait rien de plus urgent que de réduire au

rent et Pierre Bergé à l'instar d'Antonioni, Fellini, Visconti et Rossellini en Italie. Tous montèrent pétition sur pétition pour le faire libérer des geôles soviétiques.

La France, c'est aussi le pays où Paradjanov passa ses derniers moments avant d'être, à sa demande, rapatrié à Erevan.

## MEMOIRE SANS JUSTICE ?

*Mémoire des Arméniens de France pour la Postérité*



Le travail de Mémoire est mené depuis de nombreuses années par d'éminents historiens, psychiatres ou juristes qui tentent de nous faire comprendre le système génocidaire, les répercussions sur les rescapés et leurs descendants et les voies juridiques pouvant permettre d'obtenir réparation.

Chacun d'entre nous est porteur de la mémoire d'un membre de sa famille disparu lors des massacres des Arméniens entre 1915 et 1922. Une psychiatre évoquait même que tout Arménien était une sépulture pour toutes les victimes gisant dans le désert anatolien.

Ce long travail de mémoire aboutit à la reconnaissance du Génocide des Arméniens par un certain nombre de pays. Mais qu'en est-il de la Justice ?

### De quelle justice parle-t-on ?

La Justice française, tout d'abord. Elle permettrait de condamner tous négationnistes affirmant au nom de la liberté d'expression que les Arméniens ne furent pas victimes d'un génocide. Il faudrait pour cela un cadre légal avec une loi contre le négationnisme enfin votée par le législateur. Mais cette loi demeure lettre morte, arguant

que la politique ne peut légiférer la mémoire. Refusant les lois dites mémorielles, beaucoup de femmes et d'hommes politiques, au demeurant très honnêtes, repoussent systématiquement tous projets ou propositions de loi en ce sens.

La justice turque, ensuite. Elle déciderait de restituer tous les biens spoliés aux Arméniens, à savoir les immeubles, les terres, les bijoux, les tableaux et l'argent, une fois que l'Etat turc aura enfin reconnu la réalité du génocide. Il s'agit là d'un doux rêve puisque même une grande partie des biens volés pendant la Seconde Guerre mondiale aux déportés juifs ne fut jamais retrouvée et donc jamais restituée.

La justice internationale, enfin. C'est celle qui après des mois d'atermoiements condamnerait une fois pour toutes les événements qui sont déroulés et qui se déroulent encore en Syrie et en Irak.

Combien de voix se sont élevées pour dénoncer les exactions commises à Kessab ?

Qui protesta avec véhémence pour fustiger les responsables du

bombardement de Deir Es Zor ?

Ainsi, dans une indifférence quasi générale, deux symboles de l'histoire du peuple arménien furent la cible d'attaques honteuses.

Kessab qui fut un d'un foyer du renouveau arménien après la déportation et Deir Es Zor la sépulture des martyrs du génocide. Le génocide finissait de s'accomplir sous nos yeux, après avoir exterminé les vivants, il fallait aussi effacer toute trace des morts. Il s'agissait faire comme si ces personnes n'avaient jamais existé.

### Que va-t-on commémorer alors en 2015 ?

Le centenaire du Génocide de milliers d'Arméniens, de Syriques, d'Assyro-Chaldéens, de Grecs pontiques ou bien ces massacres qui se perpétuent sous nos yeux ?

Quelle justice pour le peuple arménien ? Et pour ces peuples ?

Nemesis

Novembre 2014

## Pour Ankara, le massacre est-il une option politique ?

Par Thierry Meyssan

La nouvelle alliance entre la Turquie et la France porte-t-elle uniquement sur des questions économiques, voire sur l'entrée dans l'Union européenne, ou est-elle proprement politique ? Dans ce cas, Paris doit-il couvrir la politique d'Ankara quelle qu'elle soit ? Ce soutien va-t-il jusqu'à celui de génocides ?

Pour la seconde fois, l'administration Obama a mis en cause la Turquie pour son soutien à l'Émirat islamique (Daesh). D'abord, le 2 octobre, le vice-président des États-Unis, Joe Biden, dans une intervention à l'École

Kennedy de Harvard [1]. Puis le 23 octobre, le sous-secrétaire au Trésor, David S. Cohen, devant la Fondation Carnegie [2]. Tous deux ont accusé Ankara de soutenir les jihadistes et d'écouler le pétrole qu'ils volent en Irak et en Syrie.

Devant les dénégations du président Recep Tayyip Erdoğan, Joe Biden avait présenté des excuses. Le gouvernement turc avait alors autorisé le PKK à venir au secours des Kurdes syriens de Kobané, assiégés par Daesh. Las ! le comportement d'Ankara n'a pas convaincu et Washington a renouvelé ses accusations.



## NEW - Y O R K A LA CATHEDRALE ST VARTAN

Seeking peace and harmony this holiday season

On SUNDAY On December 14, soothe your soul with traditional Armenian worship at sublime St. Vartan Cathedral. Then enjoy Zulal Armenian a cappella folk trio in concert at Kavookjian Hall. It all happens at 630 Second Ave (at 34th St), Manhattan. Divine Liturgy at 10:30



Data & Information Services Manager  
Diocese of the Armenian Church of America (Eastern)  
630 Second Avenue  
New York, NY 10016-4806  
Tel.: 212-686-0710 x115  
Fax: 212-683-2609  
Email: angelak@armeniandiocese.org  
Web: www.armenianchurch.net

**EM INCIDENT OF NAGORNO-KARABAKH REPUBLIC HELICOPTER BOMBED BY AZERBAIJAN**  
NOVEMBER 12, 2014

MISSILE TYPE  
**9K38 IGLA**  
MISSILE SPEED  
**570 M/SEC**

TIME TO TARGET  
**3 SEC**

DISTANCE TO TARGET  
**1.9-2.5 KM**

BLOW HEARD BACK  
**6 SEC**  
SOUND SPEED  
**343 M/SEC**

DISTANCE TO TARGET  
**2 KM (approx.)**

**KARABAKH CLAIMS**

NAGORNO KARABAKH AIR FORCES' MI-24 HELICOPTER WAS SHOT BY THE AZERBAIJANI ARMED FORCES DURING MILITARY TRAINING FLIGHT IN THE AIRSPACE IN THE EASTERN SECTION OF KARABAKH - AZERBAIJAN LINE OF CONTACT AROUND 1:45 PM. 3 PILOTS KILLED.

PANORAMA.AM/INPOLITICS/2014/11/12/SEHOR-HASRATYAN

**AZERBAIJAN CLAIMS**

ARMENIAN AIR FORCE, PERFORMING COMBAT MANOEUVRES, ATTEMPTED TO ATTACK AZERBAIJANI POSITIONS. WAS HIT BY AZERBAIJANI MILITARY.

AZERDAILY.COM/REALITY/2361

**TIPS TO CONSIDER**

- KARABAKH HELICOPTER WAS SHOT FROM 2KM DISTANCE AS SEEN FROM VIDEO OF THE ACCIDENT. WHILE DISTANCE BETWEEN NAGORNO-KARABAKH REPUBLIC MILITARY DOTS IS SIGNIFANTLY CLOSER IN EAST OF KARABAKH. THAT PROVES HELICOPTER WAS SHOT IN NAGORNO-KARABAKH AREA.
- PUBLISHED VIDEO SHOWS 2 KARABAKH HELICOPTERS FLYING IN A ROW IN THE DISTANCE NOT ATTACKING, SHOOTING OR MANOEUVRING.


**PLATEFORME ARMÉNO-TURQUE**

Chaque mois, une nouvelle thématique  
Points de vues de Turquie, d'Arménie et de la Diaspora  
Traduction intégrale en turc, arménien, anglais et français

## Génocide de 1915, qui peut représenter juridiquement les arméniens



Rodney Dakessian  
Juge au Liban

S'il convient de poser la question des revendications des arméniens vis-à-vis de la Turquie concernant le Génocide de 1915, il faut aussi déterminer qui peut les représenter juridiquement ; la République d'Arménie ? La Diaspora Arménienne, qui ne constitue pas une entité juridique ? Les descendants des victimes du Génocide des Arméniens, qui se trouvent en Arménie et

en Diaspora ?

Rodney Dakessian, juge libanais et docteur en droit public dont le sujet de thèse portait sur « Les effets juridiques des massacres commis contre les Arméniens en 1915 et leurs modes de résolutions judiciaires et extrajudiciaires possibles » tente de répondre à ces questions. Il revient sur le statut juridique de l'Arménie, son intérêt à se présenter devant la Justice et son droit d'invoquer la responsabilité turque dans le cas du génocide arménien. Selon lui, même si l'Arménie en tant qu'état n'existait pas lors des massacres de 1915, le droit international lui permettrait de demander des réparations à la Turquie ; pays qu'il considère comme responsable au moins moralement du génocide arménien.

Le 29 novembre 1920 naît la République soviétique d'Arménie qui ne couvre qu'une petite partie du territoire historique de l'Arménie. Presque cinq années ont déjà passé depuis le début des massacres de 1915 et deux ans après l'achèvement des opérations de destruction qui ont touché les Arméniens ottomans. Ce n'est que le 21 septembre 1991 que, suite à l'effondrement du bloc soviétique, l'Arménie accède à son indépendance définitive.

L'État arménien n'existait alors pas au moment de la perpétration du crime. Ainsi, la première chose qui nous vient à l'esprit c'est d'apprécier le statut juridique de l'Arménie et son intérêt à se présenter devant la Justice.

D'un autre côté,



l'obligation de réparer tout manquement au droit est impliquée par toute règle juridique et présente un caractère d'automatisme. Ce que la Cour permanente de Justice internationale exprimait déjà en ces termes : « la Cour constate qu'il s'agit d'un principe de droit international, voire d'une

conception générale du droit, que toute violation d'un engagement comporte l'obligation de réparer » « dans une forme adéquate », avait-elle précisé peu auparavant dans la même affaire. Ces principes s'appliquent aux États comme aux organisations internationales.

**Phonéthon 2014**

Ensemble, construisons l'avenir de l'Arménie

**Aider l'Arménie ! en 4 heures ! c'est possible**

Du 19 au 23 novembre\*

**Devenez bénévole**

Adriana Karembeu & Patrick Fiori

Du 19 au 23 novembre 2014, le Fond Arménien de France organise le Phonéthon en faveur de la reconstruction de l'Arménie et du Karabagh. Cette année, il faut continuer à aider les Arméniens de Syrie. L'événement sera parrainé par Adriana Karembeu et Patrick Fiori.

au FONDS  
tout est possible

Renseignements et inscriptions :  
Tél : 01 48 83 51 06

N° Azur 0 810 24 24 24

info@fondsarmerien.org

www.fondsarmerien.org

Participer à cette grande opération de solidarité qu'est le Phonéthon, dans une ambiance chaleureuse et conviviale dans l'un des quatre centres d'appels à Paris, Lyon, Marseille et Toulouse. Votre mission consistera à téléphoner aux prospects et donateurs (sur une base de 4 heures) et à enregistrer leurs promesses de don.

Aucune qualification technique ou professionnelle n'est requise ; votre disponibilité et votre motivation suffiront.

En 2013, le Phonéthon a permis de recueillir plus d'1,4 million d'euros en France et en Europe. Nous comptons faire encore mieux cette année.

Allons n'hésitez pas, rejoignez nos 600 bénévoles car plus nous serons nombreux et plus nous enregistrerons de dons.

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE



Le Fonds Arménien de France organise comme chaque année le Phonéthon au profit des villages d'Arménie et du Karabagh.

Cette année le Phonéthon se tiendra dans les différentes villes de France du 20 au 23 Novembre et du 19 au 22 Novembre à Marseille.

Les dons collectés vont permettre de financer :

- Le programme agro-pastoral du Tavoush et tout particulièrement la construction de

- 2 nouvelles fermes villageoises et un canal d'irrigation dans le village de Vazashen à la frontière Azérie, permettant de fixer les populations de ces villages.

- 4 nouveaux Centres Communautaires dans 4 villages du Karabagh. Ces Centres abritent Mairie, salles de réunion, dispensaire, bibliothèque, salle internet, des équipements indispensables au développement des villages du Karabagh.

- Le soutien aux arméniens d'Alep et de Kesab, ont la participation aux salaires des professeurs, permettant ainsi aux enfants de poursuivre leur scolarité dans cet environnement hostile.

Ces projets nécessitent l'aide de tous et la mobilisation de centaines de bénévoles que nous attendons dans les centres d'appel de Paris, Lyon, Marseille et Toulouse.

Merci à tous

Michel Pazoumian  
Vice-Président Délégué du  
Fonds Arménien de France

Contact : pour faire vos dons n° Azur :  
0810 24 24 24

Pour devenir bénévoles : 01 48 83 51 06

\* du 19 au 22 novembre pour Marseille et du 20 au 23 novembre pour le reste de la France

## PARIS 9e Aux alentours de la rue Cadet, la «Petite Arménie» vit toujours

La visite en France du président arménien le 27 octobre est l'occasion de rappeler que le 9e a été l'une des premières destinations des Arméniens qui ont fui le génocide de 1915. Le quartier témoigne encore de cet héritage.

Lors de sa rencontre avec le président de la République François Hollande à Paris, le président arménien Serge Sarkissian n'est pas passé par le 9e arrondissement. Pourtant, entre la rue Cadet et la rue de Trévis, quelques commerces témoignent de l'ancienne présence arménienne.

Le quartier a longtemps été surnommé la «Petite Arménie», sur le modèle des Little Italy et Little Odessa new-yorkais. Depuis les années 70, l'héritage du quartier s'est effiloché et les Arméniens se sont dispersés dans les différents arrondissements de Paris, explique Gérard Momjian, bénévole à la Maison de la culture arménienne, située rue Bleue.

### Une première vague à la suite du génocide arménien

Autre bénévole à la Maison de la culture arménienne, Sarkis Baravian, raconte l'arrivée de ses grands-parents par bateau, comme beaucoup de ceux qui ont fui le génocide de 1915. De Turquie, du Liban ou de Grèce, des Arméniens sont aussi venus pour soutenir la France pendant et après la Première Guerre mondiale. Installés dans un premier temps dans le 9e, ils se sont ensuite dispersés dans d'autres arrondissements de Paris et le long de la vallée du Rhône, où d'importantes communautés existent encore.

Une deuxième vague de migrants a suivi en France dans les années 30-40. Parmi eux: les grands-parents de Mikael Tchalyan, qui tient un commerce de tapis rue Maubeuge.

«Mon grand-père est venu juste après la Seconde Guerre mondiale».

Une troisième génération d'immigrés arméniens est arrivée du Liban dans les années 70, à cause de la guerre entre 72 et 80. Ils se sont surtout établis en périphérie de la capitale, explique Harout Mardirossian, président du Comité de défense de la cause arménienne (CDCA). Gérard Momjian était un de ceux-là: «J'ai débarqué en France en 1977. Je venais pour un an, et je ne suis jamais reparti», sourit-il.

Dans les années 90, la chute de l'Union soviétique a provoqué une dernière vague d'immigration, qui a elle aussi pris la direction de la banlieue.

Finalement, «le 9e a surtout accueilli des Arméniens avant et après la Seconde Guerre mondiale», résume le président du CDCA. Et Sarkis Baravian poursuit: «Ces quartiers ont été le berceau du rayonnement culturel arménien en France».

### Le 9e, un quartier traditionnel de bijoutiers et joailliers

«Les premiers migrants installés dans l'arrondissement ont ouvert des bijouteries», raconte Harout Mardirossian. Dans la Turquie des années 20, la joaillerie était interdite aux Turcs musulmans. «Les Arméniens, à majorité chrétienne, ont donc repris les activités qu'ils exerçaient dans leur pays d'origine».

Aujourd'hui, environ 450.000 personnes d'origine arménienne vivent en



Un client de l'épicerie Massis & Chirag, dont le nom rappelle la présence arménienne, rue de Trévis. ©Olivier Philippe-Viela, Maxime Rochard/D9

France, 100.000 en région parisienne.

Le 9e n'a toutefois pas oublié son héritage. En mai 2015, la Mairie accueillera l'exposition «le Golgotha de la femme arménienne» sur le rôle de la femme arménienne pendant le génocide, pour commémorer les cent ans du drame. Une

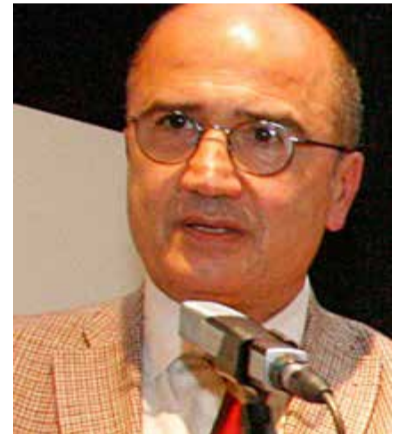
fierté pour la Croix bleue des Arméniens, association humanitaire créée dans l'arrondissement en 1918 et majoritairement composée de femmes. Autre clin d'œil à l'histoire du quartier, avec la maire Delphine Bürkli, Alexis Govcayan, 1er ADJOINT de la MAIRIE du 9e arrt est d'origine arménienne.



Salle commune de la Maison de la culture arménienne



Delphine Bürkli, Maire du 9e arrondissement de Paris



Alexis Govcayan, 1er ADJOINT de la MAIRIE du 9e arrt

## Activités Jeunes 2015

**18ème Séjour de ski**  
DU 21 AU 28 FÉVRIER  
SÉJOUR JEUNE DE 10 À 16 ANS  
Blog: [www.ugabsejourdeski.wordpress.com](http://www.ugabsejourdeski.wordpress.com)

**32ème Colonie de vacances**  
DU 03 AU 22 JUILLET  
COLONIE MIXTE DE 7 À 14 ANS  
Blog: [www.colonieugab.wordpress.com](http://www.colonieugab.wordpress.com)  
[www.facebook.com/30emeAnniversaireDeLaColonieDeLugab](http://www.facebook.com/30emeAnniversaireDeLaColonieDeLugab)

**12ème Voyage Découverte Arménie-Karabagh**  
DU 03 AU 20 AOÛT  
SÉJOUR JEUNE DE 15 À 18 ANS  
Site web: [www.discoverarmenia.org](http://www.discoverarmenia.org)  
[www.facebook.com/AgbuDiscoverArmeniaYouthProgram](http://www.facebook.com/AgbuDiscoverArmeniaYouthProgram)

**UGAB ՀԲԸՄ**

UNION GÉNÉRALE ARMÉNIENNE DE BIENFAISANCE

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միություն

RENSEIGNEMENTS  
UGAB - CENTRE DE VACANCES  
11, SQUARE ALBONI | 75016 PARIS | FRANCE  
[WWW.UGABFRANCE.ORG](http://WWW.UGABFRANCE.ORG)  
[HOUZIAN@AGBUEUROPE.ORG](mailto:HOUZIAN@AGBUEUROPE.ORG)

TÉLÉPHONE  
+33 1 45 20 03 18  
+33 6 76 48 58 73  
+374 93 68 31 73

## VARTANANC

**Robert SAMOIAN**



**Auteur de « La valise de mon oncle, Un Legs de Mémoires »  
Membre de la Société  
des Ecrivains Dauphinois**

**Dans l'Histoire des peuples, parfois glorieuse mais tragique le plus souvent**

**Certains héros, hommes ou femmes, se sont dressés vaillamment**

**Pour défendre un idéal de Justice, d'Honneur et de Dignité**

**Bien qu'étant sûrs de rejoindre la légion des sacrifiés.**

**Ainsi Jeanne d'Arc s'est levée pour défendre la France son cher pays,**

**Mais sait-on qu'un frère aîné l'a précédé de dix siècles en Arménie ?**

**C'était le Connétable VARTAN MAMIGONIAN, qui se sacrifia dans un combat désespéré**

**En 451 contre les Perses, qui voulaient imposer leur Mazdéisme à la Chrétienté.**

**Les chroniqueurs ont rapporté qu'à 250.000 hommes puissamment armés**

**Comprenant des « Immortels » montés sur des éléphants carapaçonnés,**

**VARTAN n'avait à opposer que les 15.000 chevaliers de tous les princes d'Arménie**

**Et 50.000 volontaires des deux sexes issus du peuple, décidés mais non aguerris.**

**A la veille d'un gigantesque affrontement dans une plaine au nom d'AVARAÏR,**

**Le glorieux Connétable réunit tous ses généraux pour leur demander d'obéir**

**A la seule tactique qu'il jugeait possible contre des forces aussi considérables,**

**Celle de les attaquer au centre tenu par les « Immortels » qui se croyaient invulnérables.**

**Je vais, leur dit-il, aller frapper le fauve, là où il ne m'attend pas et le blesser**

**De manière à ce qu'il se vide de son sang en courant derrière le gros de notre armée**

**Qui devra, tout en se défendant vaillamment, effectuer une retraite ordonnée**

**En l'attirant avec ses sbires dans nos montagnes pour être par nos embuscades épuisé.**

**C'est le 26 mai que commença l'immense bataille dans cette plaine d'AVARAÏR**

**Où VARTAN et des milliers de ses plus intrépides cavaliers acceptèrent de périr en martyrs**

**En portant le carnage et la panique au cœur d'une armée cinq fois plus puissante,**

**Mais désormais affaiblie et perdant l'espoir d'asservir une Arménie aussi vaillante.**

**Le sacrifice de VARTAN et de 1036 de ses valeureux combattants tombés dans une journée**

**Sauva l'Arménie de l'asservissement, en lui gardant sa culture et les racines de sa chrétienté.**

**Au cours des siècles jalonnés de combats, de massacres et de dévastations répétés,**

**Leur souvenir restera pour les Arméniens un héritage avec dévotion chaque année rappelé.**

**Mais c'est aussi à toutes les nations dites civilisées Que les « Vartananc », héros éternels de cette épopée**

**Donnent un exemple de Justice, d'Honneur et de Dignité**

**Qui devrait être une devise sur tous leurs frontons gravés.**

## Visite régulière de la Présidente de l'association «JAPAR 20 » Kumi Ozaki en Arménie



**KUMI OZAKI**

**Du 5 au 13 novembre dernier nous avons eu l'occasion d'accueillir en Arménie notre amie Kumi Ozaki, présidente de l'association «JAPAR 20» fondée dans le cadre de la célébration officielle du 20ème anniversaire des relations diplomatiques entre le Japon et la République d'Arménie.**



**Cette fois-ci Kumi a visité Armenian Caritas Little Prince Social Center à Gyumri et à Tashir, Language and Culture Center IROHA, « Terracotta Studio » à Erevan, et la Région administrative de Noubarachène.**

**Les 6 et 7 novembre, avec les enfants de « Armenian Caritas Little Prince Social Center » à Gyumri et à Tashir, Kumi a fait des ateliers de la Présentation et l'écriture de Hiragana et Katakana et Origami \*Kabuto\*, ainsi que de la préparation du gâteau Japonais « Dorayaki ».**

**L'autre centre était «Language and Culture Center IROHA» à Erevan, où les enfants ont appris à préparer Okonomiyaki - pizza Japonais de la région du NAGOYA. Les 10 et 11 novembre Kumi a visité fait des ateliers à « Terracotta Studio » où les enfants ont appris à préparer des Shiori, des poupées marque-page. Et finalement le 12 novembre Kumi a été accueilli à la région administrative de Noubarachène où elle a présenté aux élèves l'écriture de**



**Hiragana et Katakana et Origami \*Kabuto\*. Pour l'écriture tous étaient concentrés et écrivaient très bien et quelques mots et conversation en japonais avaient intéressé beaucoup tout le monde. Pour le gâteau japonais aussi les enfants l'ont aimé beaucoup et comme on ne trouve pas Azuki /haricot rouge japonais/ en Arménie, on les a présenté avec de petits pois pour faire la pâte sucrée. Okonomiyaki, c'est comme la pizza, mais la base est le chou. Et spécialement, comme notre amie Kumi**

**est de Nagoya, donc elle a présenté okonomiyaki à la façon de Nagoya car la préparation de la pâte est justement est différente. La fabrication du shiori était le moment merveilleux pour tout le monde. Les enfants ont bien aimé les poupées marque-page car chacun d'eux a réussi d'en fabriquer une.**





# Compte à rebours du Centenaire: 172 jours

Le royaume arménien formé dans le 6ème siècle avant JC a duré jusqu'à la chute de la Grande Arménie en 428 AD

THE 100 YEARS FACTS PROJECT

La première mention archéologique du nom «Arménie» vient du 6ème siècle avant JC. Les rois d'Ourartou, qui gouvernaient la région du 9ème siècle avant JC sur affrontés, souvent avec d'autres peuples de la région, notamment les Assyriens et les médianes, et, plus tard, les Parthes. Bien que beaucoup des sources de l'histoire de cette époque restent limitées pour nous aujourd'hui, un royaume arménien est enregistrée en à partir de 585 autour de la Colombie-Britannique, en affirmant son indépendance après les invasions par Alexandre le Grand environ 330 BC affaibli puissances régionales.

Le royaume d'Arménie a été aussi appelé la Grande Arménie - par les Romains, par exemple - afin de le distinguer des autres territoires peuplée d'Arméniens, souvent connus comme la Petite Arménie. En arménien, ils sont connus classiquement comme «Mets Hayk» (ou «Medz Hayk», utilisant la prononciation arménien occidental moderne) et «Pokr Hayk» respectivement.

Trois dynasties régnaient Grande Arménie dans la



Une carte de la région, indiquant Grande Arménie sous le règne de Tigrane le Grand de 95 à 55 avant JC, et l'étendue de ses domaines jusqu'à -66.

succession, chacun nommé d'après son fondateur: la Yervandouni (connu sous le nom Orontid par son grecque ou romaine désignation), Artashisyan (Artaxiad), et Arshakouni (Arsaciad), dont la dernière a renoncé à la couronne en 428 AD.

Au cours de ces mille ans ou plus, même en étant pris entre les différentes puissances et des empires, les bases d'une culture natio-

nale a été construit. Bien que très peu de l'architecture, l'art, la littérature, la musique et la religion de cette époque est immédiatement disponible aujourd'hui, il était près de la fin de cette période de temps que le christianisme arménien a été créé, ainsi que l'alphabet arménien - deux pierres angulaires de l'arménien identité qui ont mené à l'époque moderne.

Il était également

au cours du 1er siècle avant JC que le roi arménien le plus célèbre, Tigran le Grand (Tigrane), a statué un empire qui étendait de la mer Caspienne à la mer Noire aux méditerranéens, éclipsant Rome et les Parthes dans le Proche-Orient pour un couple de décennies. Le nom Tigran (ou Dikran, dans sa prononciation arménien occidental) est encore un nom masculin commun parmi les Armé-

niens d'aujourd'hui - comme le sont Ervand (Yervant), Artashes (Ardashes), et Archak (Archag), faisant écho aux noms des souverains et des dynasties de dernières Grande Arménie. Références et autres ressources

1. Simon Payaslian. L'histoire de l'Arménie. Palgrave Macmillan, 2007, pp. 4-40

2. Wikipedia: "Royaume de l'Arménie (antiquité)"

# APCAF - Nor Gertaran

## Construction d'un nouveau groupe scolaire à Alfortville



Chers amis,

L'APCAF – l'Association pour la Promotion de la Culture Arménienne en France – a été créée en 2008 avec pour mission la transmission de la langue et de la culture arménienne dans

notre pays. Nous avons la conviction que culture et éducation sont deux piliers essentiels pour l'épanouissement de citoyens responsables.

Dès lors, l'APCAF s'est investie dans le plus ambitieux de ses projets : la construction d'un nouveau groupe scolaire à Alfortville.

Le nouveau bâtiment se construit depuis août 2013 : 1600 m<sup>2</sup>, sur RDC+ 3 étages. Il comptera deux écoles : une

primaire pour accueillir les enfants actuellement scolarisés et un collège, inexistant à l'heure actuelle.

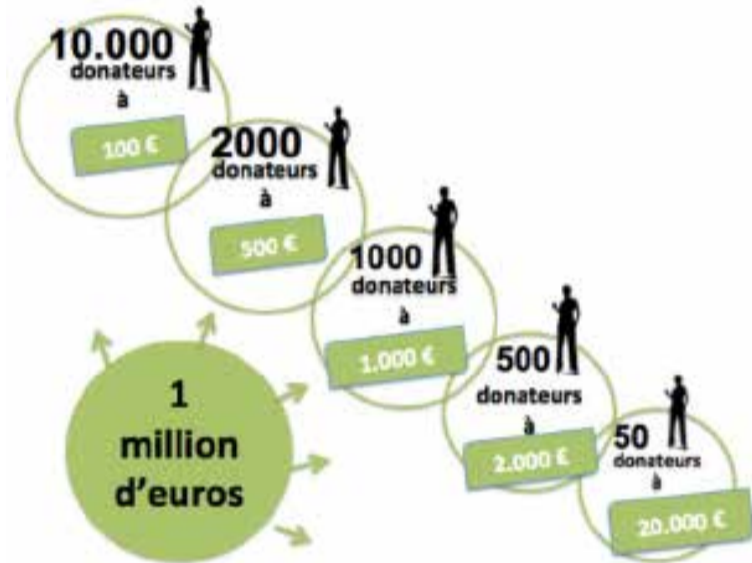
Le rêve d'hier est devenu la réalité d'aujourd'hui grâce à un premier effort collectif et à la contribution financière exceptionnelle de Mr Kévork Arabian pour le financement du gros œuvre.

Aujourd'hui, 80% du budget total du projet est sécurisé.

Pour les 20 % restants - correspondant à près de 1 million d'euros - un prêt a été contracté afin de permettre aux travaux de s'achever comme prévu en Avril 2015.

Dédiée à l'éducation, à la promotion de la culture et de la langue arménienne, cette école dépasse les frontières d'Alfortville. Elle appartient à chacun de nous.

Pour boucler le financement, il n'y a pas d'autre voie que la participation de chacun.



Plusieurs formules sont possibles pour collecter ce million d'euro manquant :

La langue et la culture arménienne sont-elles importantes pour vous ?

Etes-vous inquiets pour leur avenir ?

Alors agissez et adressez dès aujourd'hui votre don !

Le succès de ce projet

dépend entièrement de notre union et de notre motivation.

Croyons en nous-mêmes, croyons en notre capacité à agir !

Nous avons le pouvoir de faire changer les choses.

Je compte sur nous, j'ai foi en nous.

**Mgr Norvan Zakarian**  
Président de l'Apcaf



**Dons à l'ordre de "NOR GERTARAN" et à envoyer au:**  
**15 rue Jean Goujon,**  
**75008 Paris – France**

# LES ANNÉES Yéyé



Serge Gainsbourg © Roger Kasparian

## ROGER KASPARIAN

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES  
DU 15 NOVEMBRE 2014  
AU 3 JANVIER 2015  
BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS  
MONTREUIL

Théâtre Municipal  
Berthelot

116  
Centenaire  
1918-2018

Les bibliothèques

Est Ensemble

M

## ARMENIAN ASSEMBLY OF AMERICA

*Presents*

### Annual Holiday Reception

*Featuring a Special Presentation*

*by*

**Dr. Rouben Adalian**

*Director, Armenian National Institute*

### The Armenian Church & the Armenian Genocide

Thursday, December 4, 2014  
6:00 PM – 8:00 PM

*at the*

Armenian Cultural Foundation  
441 Mystic Street  
Arlington, MA 02474

We ask that you kindly RSVP to Luann Ohanian (617) 510-6612 or [luannohanian@gmail.com](mailto:luannohanian@gmail.com) before Monday, December 1<sup>st</sup>. Food and Refreshments will be served.

[www.aadinc.org](http://www.aadinc.org) | @ARAMAC\_DC

## LE 24 AVRIL EN ARMENIE ET AU KARABAKH

# 2015

## CENTENAIRE DU GENOCIDE

DU 17.04.2015 AU 26.04.2015

17.04-18.04

Arrivée à Erévan

Accueil et transfert à l'hôtel.

### SAMEDI 18.04.2015

Promenade en ville (visite des musées)

Musée des manuscrits ( Maténadaran)

Vernissage (marché des œuvres d'art et de l'artisanat).

### DIMANCHE 19.04.2015

Monastère de Khor Virap, Noravank.

Visite de Karahoundj, Départ pour Artsakh.

### LUNDI 20.04.2015

Monastère de Gandzassar, Tigranakert, Forteresse d'Askeran

Monastère d'Amaras, l'arbre millénaire Tndjri

A PARTIR DE **775** EURO PAR PERSONNE

TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE  
SAUF LES BILLETS D'AVION

### MARDI 21.04.2015

Musée de la guerre du Karabakh, Chouchie, l'église St.Ghazanchetsots  
Goris, Monastère de Tatev, Arenie. Retour à Erévan.

### MERCREDI 22.04.2015

Monastère de Geghard, Temple païen de Garni, Sevan.

Presqu'île et Monastère de Sevanavank, Dilidjan.

Monastère de Haghartsin, Retour à Erévan.

### JEUDI 23.04.2015

Journée libre à Erévan, Participation à la marche aux flambeaux

### VENDREDI 24.04.2015

Memorial du Genocide (Tsitsernakaberd), Etchmiadzine,

Participation à la messe, Sardarapat, Site de Zvartnots,

Retour à Erévan.

### SAMEDI 25.04.2015

Ohanavank, Saint Croix, Lettres en pierre, Saghmossavank

Soirée de clôture.

Dejeuner et dîner dans les meilleurs restaurants d'Arménie et de Karabakh.



Nous écrire : [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com),

[contact@yanvoyage.am](mailto:contact@yanvoyage.am)

[info@yanvoyage.am](mailto:info@yanvoyage.am)

Tel : +37410540546

+37491540546

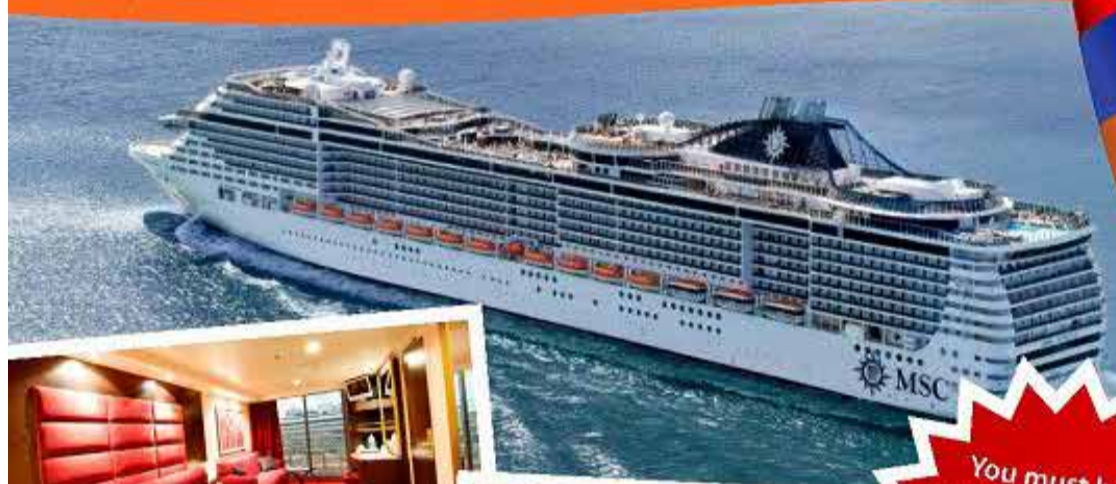
# ARMENIAN HERITAGE CRUISE® XVIII

**"The Original Armenian Heritage Cruise."**

## January 17-24, 2015

MIAMI • JAMAICA • CAYMAN ISLANDS • MEXICO • BAHAMAS

**MSC CRUISES - THE DIVINA**



DIRECT FROM LONDON  
WORLD FAMOUS COMEDIAN  
**Kev Orkian**

You must book with TravelGroup in order to attend our private Armenian parties!



### CABIN OPTIONS

### RATES\*

INSIDE 1	\$949
INSIDE 2	\$999
OCEANVIEW 1	\$1149
OCEANVIEW 2	\$1199
BALCONY 1	\$1299
BALCONY 2	\$1349
BALCONY 3	\$1379
SUITE	\$2069
3rd and 4th adult sharing cabin	\$869
Child ages 12-17	\$569
Child 11 and under	\$263
YACHT CLUB 1	\$2499
3rd adult sharing cabin	\$1069
Child under 17	\$869



**Steve Vosbikian**



FEATURING  
**Onnik Dinkjian**



**John Berberian**



**Arthur Apkarian**

**Join us for...**

**Armenian Dances**

**Armenian Festival at Sea**

**Late Night Disco Parties**

**Comedy Shows**

**Tavlou and Belote**

**Singles Mingles**

**Dance Lessons**

**VIP Lectures & More!**

\*All rates are per person based on double occupancy and includes cruise, all taxes and ACAA registration fees. Information is subject to change at any time without notice.

For reservations and information contact...

**TravelGroup International**

1-561-447-0750 (Ext. 108 or 102)

1-866-447-0750

Email: [ahc@travelgroupint.com](mailto:ahc@travelgroupint.com)

[www.ArmenianHeritageCruise.com](http://www.ArmenianHeritageCruise.com)





## EREVAN CENTRE VILLE

### RÉSIDENCE ET HÔTEL YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

**DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS**  
mitoyen de l'ambassade de France

## LOCATION

**250 € la semaine**  
payable à l'entrée dans les lieux



### ACCUEIL À L'AÉROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24h/24  
Cuisine/ Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
Internet gratuit

email : [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)

## A LOUER



### RÉSERVATION EREVAN

Mlle Diana : 00 37 49 1 73 91 91  
Mr Mehr: 00 37 49 1 57 01 70

### BUREAU PARIS

34 Avenue des Champs Elysées  
Audrey : 06 76 26 29 43  
01 43 59 66 72

A la même adresse  
**UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER**  
Président fondateur  
Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30



### Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :  
41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : aypradio@wanadoo.fr  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
www.aypfm.com

## NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES



www.nouvelhay.com



### EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français  
**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel  
Congress

Mail: yezeguelian@aol.com



### EPICERIE JAPONAISE

Siège Social et Magasin

46, rue des Petits-Champs 75002 PARIS

Tél. + 33 (0) 1 42 61 33 65 / 66

Fax - 33 (0) 1 40 15 91 00

E-mail : kioko@kioko.fr

www.kioko.fr

Service Commercial, Entrepôt et Bureau

37 - 43, rue Léon Geffroy

94400 VITRY sur SEINE

Tél. + 33 (0) 1 45 21 46 99

Fax + 33 (0) 1 45 21 16 44

## La majorité républicaine au Congrès jette une ombre noire sur les intérêts arméniens



Par Harut  
Sassounian  
Le 13 novembre 2014

À l'échelle nationale, pratiquement tous les candidats au Congrès ayant soutenu les questions arméniennes ont été victorieux lors des élections du 4 novembre. Le résultat a été tout aussi positif pour les autres candidats qui se sont présentés aux élections locales et dans les États. Par conséquent, le Comité national arménien d'Amérique (ANCA) a annoncé que plus de 95% des candidats qu'il a appuyés ont réussi.

Si traditionnellement tant les démocrates que les républicains ont soutenu les thèmes arméno-américains, des nuages noirs s'amoncellent au-dessus des initiatives arméniennes de lobbying à Washington, en raison des grands changements au nouveau Congrès, qui prendront effet en janvier 2015, lors de l'année critique du centenaire du génocide arménien.

Plusieurs sénateurs clés démocrates et pro-arméniens vont perdre leur position de leadership du fait de la nouvelle majorité républicaine. Par exemple le sénateur Robert Menendez (D-NJ), noté A+ sur les questions arméniennes par l'ANCA, ne sera plus le président du Comité des relations étrangères. Il sera remplacé par le sénateur Robert Corker (R-TN), noté D+ par l'ANCA, l'un des cinq républicains qui avaient voté contre la résolution sur le génocide arménien en avril dernier. De plus, le leader de la majorité au Sénat, Harry Reid (D-NV), noté A par l'ANCA, deviendra le leader de la minorité. Il sera remplacé par le sénateur Mitch McConnell (R-KY), noté C+ et soutenu pour une réélection par l'ANCA. McConnell avait voté positivement sur plusieurs questions arméniennes.

La situation n'est pas vraiment

meilleure du côté de la Chambre en ce qui concerne la position de son leadership sur les sujets arméno-américains. Le président John Boehner (R-OH), qui a connu une avancée rapide dans son parti, a annoncé lors d'une visite récente à Ankara que la Chambre des Représentants ne s'occuperait pas de la question du génocide arménien. Il n'est donc pas surprenant que l'ANCA l'ait noté C. Le président de la majorité à la Chambre Kevin McCarthy (R-CA), représente une lueur d'espoir ; noté B- et soutenu par l'ANCA, il a maintenu des contacts étroits avec ses électeurs arméniens. Heureusement Ed Royce (R-CA), noté A+ et appuyé par l'ANCA, restera président de l'important Comité des Affaires étrangères de la Chambre.

Sans surprise, les médias turcs se sont réjouis des résultats des élections au Congrès. Les républicains sont en faveur de la Turquie sur la question arménienne a été l'un des grands titres de Sabah, un journal turc. Le journaliste Ragip Soylu a écrit : « Certains changements au sein du Sénat vont modifier la mauvaise expérience de la Turquie avec le Congrès. » « L'élimination » du sénateur Menendez de la présidence du Comité des Affaires étrangères « va améliorer la position inconfortable et faible de la Turquie au Sénat. » Le journaliste poursuit en qualifiant le contrôle républicain de la Chambre « d'une autre bonne nouvelle pour la Turquie car le président de la Chambre, John Boehner, a déjà promis de ne pas mettre la question arménienne à l'ordre du jour officiel de la Chambre. » « Le Congrès ne s'impliquera pas dans cette question. Nous n'écrivons pas l'histoire, nous ne sommes pas des historiens », aurait-il déclaré lors de sa visite à Ankara en avril 2014.

Dans un autre article de Sabah, Inur Cevik a écrit avec aplomb : « Les chances de la Turquie ne sont pas si mauvaises » au vue « des possibles problèmes posés par l'arrivée de la 100e année depuis les incidents de 1915 concernant les Arméniens à l'époque ottomane ».

Cevik décrit les républicains comme n'étant pas aussi « combattifs » sur la question arménienne que les démocrates, « qui meurent d'envie d'apaiser le lobby arménien aux USA, et, par conséquent, ils seront plus réceptifs à une motion plus durement formulée vis-à-vis des Arméniens, plus particulièrement en 2015, à l'occasion du centenaire des événements survenus pendant la Première Guerre mondiale, quand les Arméniens vivant sous le règne ottoman ont été tués, ce que les Arméniens appellent de façon controversée un génocide. »

Une autre publication turque World Bulletin a joyeusement intitulé son article : La victoire républicaine au Congrès bénéficie à la Turquie. L'article souligne que : « un Comité des Affaires étrangères du Sénat, dirigé par des démocrates, aurait été un cauchemar pour les relations américano-turques, car il en aurait résulté des projets de loi sur les revendications arméniennes de génocide lors des incidents de 1915 en Turquie orientale. » Soner Cagaptay, le directeur du Programme de recherches turques à l'Institut de Washington pour la politique au Proche-Orient, a confirmé l'orientation pro-turque du nouveau Sénat, car « ce sont les républicains au Sénat qui ont bloqué les projets de loi sur les revendications de génocide à l'encontre de la Turquie. » Un autre expert, Kadir Ustun, a fait remarquer que la chance qu'une résolution sur le génocide arménien soit adoptée « est à présent plus faible que jamais, car les républicains contrôlent le Congrès. »

Il incombe désormais aux Arméniens-américains ayant des liens forts avec les leaders républicains au Congrès de les convaincre de soutenir les initiatives arméniennes, tout en exposant le soutien de la Turquie aux terroristes de l'État islamique qui menacent les intérêts américains au Moyen-Orient.

©Traduction de l'anglais  
C.Gardon pour le Collectif VAN  
www.collectifvan.org

## Citation

**L'univers est une espèce de livre, dont on n'a lu que  
la première page quand on n'a vu que son pays.**

**Louis-Charles Fougeret  
de Monbron (1706-1760)**



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian

Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian

Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian

Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian

ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD

Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512

Tirage: 1500 exemplaires - version papier

15.600 exemplaires - version électronique en pdf

Adresse en Arménie :

28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA

Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61

Adresse en France :

Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld

Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72

Adresse aux Etats-Unis :

1146 E Lexington Dr #112 Glendale, CA,

USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72

E-mail: contact@nt.am

URL: www.nt.am

L'Édition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
**Mr. Raymond Yezeguelian**  
E-mail :  
Raymond.yezeguelian@gmail.com